



SUTTANTAPIṬAKE KHUDDAKANIKĀYE

MILINDAPAÑHAPĀḶI

&

MILINDA VẤN ĐẠO

10. SURIYATAPANAPAÑHO DUTIYO

1. “Bhante nāgasena kissa hemante suriyo kaṭhinaṃ tapati, no tathā gimhe”ti?

2. “Gimhe mahārāja anupahataṃ hoti rajojallaṃ. Vātakkhubhitā reṇū gaganānugatā honti, ākāse ’pi abbhā subahalā honti, mahāvāto ca adhi-mattaṃ vāyati. Te sabbe nānakulā samāyutā suriyaraṃsiyo pidahanti. Tena gimhe suriyo mandaṃ tapati.

Hemante pana mahārāja heṭṭhā paṭhavī nibbutā hoti. Upari mahāmegho upaṭṭhito hoti, upasantaṃ hoti rajojallaṃ. Reṇu ca santasantaṃ gagane carati, vigatavalāhako ca hoti ākāso, vāto ca mandamandaṃ vāyati. Etesaṃ uparatiyā visadā¹ honti suriyaraṃsiyo, upaghātavimuttassa suriyassa tāpo ativiya tapati. Idamettha mahārāja kāraṇaṃ yena kāraṇena suriyo hemante kaṭhinaṃ tapati, no tathā gimhe”ti.

3. “Sabbītimutto bhante suriyo kaṭhinaṃ tapati, meghādisahagato kaṭhinaṃ na tapatī”ti.

Suriyatapanapañho dasamo.

Nippapañcavaggo dutiyo.

(Imasmiṃ vagge dasapañhā)

--ooOoo--

¹ visuddhā - Ma.

10. CÂU HỎI THỨ NHÌ VỀ SỰ CHIẾU SÁNG CỦA MẶT TRỜI:

1. **“Thưa ngài Nāgasena, tại sao mặt trời chiếu sáng dữ dội vào mùa lạnh, không như thế vào mùa nắng?”**

2. “Tâu đại vương, vào mùa nắng bụi bặm không bị tiêu hoại. Các bụi phấn, bị khuấy động bởi gió, đi vào không trung, thậm chí ở không trung mây là vô cùng dày đặc, và gió lớn thổi mạnh hơn. Tất cả các điều ấy với nhiều nguồn khác nhau, được tổng hợp lại, che chắn các tia sáng của mặt trời. Vì thế, vào mùa nắng mặt trời chiếu sáng yếu ớt.

Tâu đại vương, trái lại vào mùa lạnh, ở phía bên dưới, trái đất thì lạnh. Ở phía bên trên, đám mây lớn được lắng đọng lại, bụi bặm thì yên tĩnh. Và bụi phấn di chuyển vô cùng êm ả ở không trung, bầu trời không có mây đen, và gió thổi vô cùng yếu ớt. Do sự lắng đọng của những việc này, các tia sáng của mặt trời là trong trẻo, khi mặt trời được thoát khỏi việc bị tổn hại, ánh sáng của nó chiếu sáng cực kỳ. Tâu đại vương, ở đây điều này là lý do mà với lý do ấy mặt trời chiếu sáng dữ dội vào mùa lạnh, không như thế vào mùa nắng.”

3. “Thưa ngài, mặt trời, khi được thoát khỏi tất cả các tai ương thì chiếu sáng dữ dội, khi đồng hành cùng các đám mây, v.v... thì không chiếu sáng dữ dội.”

Câu hỏi về sự chiếu sáng của mặt trời là thứ mười.

Phẩm không chương ngại là phẩm thứ nhì.

(Ở phẩm này có mười câu hỏi)

--ooOoo--